

An XXVII

Societât Filolêgiche Furlane S. I. Ascoli - Udin

25 Francs

Suplement al "CE FASTU!.."



(Udine) - EDERA - Tricesimo

Ing. A. MAGINI

P o m p e

M o t o r i

Ventilatori

Trasformatori

I m p i a n t i

apparecchiature

e l e t t r i c h e

Esclusiva con deposito

per Friuli della

S. A. MARELLI

M I L A N O

R A D I O

M A R E L L I

LABORATORIO

RIPARAZIONI

DI PRECISIONE

E s c l u s i v a

" M A R E L L I "

per il Friuli

U D I N E

Via Vittorio Veneto, 14

(Vicino Posta Centrale)

Telefono N. 683

... Un pas par volte
plui ad alt dal rôl ...

E
D
E
R
A



TIPOGRAFIA
LEGATORIA

TRICESIMO

Piazza Garibaldi - Telefono N. 9

BANCO DI TRICESIMO "V. Ellero & C.,,"

**Sconti - Depositi - Anticipazioni - Apertura C/ C/
Acquisto e vendita Titoli**

CORRISPONDENTE: Banca d'Italia - Banco di Napoli - Credito Italiano -
Banca Commerciale Italiana - Banco di Roma - Banca Nazionale del Lavoro.



BANCA DI SPILIMBERGO A. TAMAI & C. -

FONDATA NELL' ANNO 1896

AGENZIE :

CLAUZETTO - MEDUNO - TRAVESIO - DIGNANO AL T.

ESERCISCE LA ESATTORIA CONSORZIALE DEI COMUNI DI
SPILIMBERGO - SEQUALS - TRAVESIO - S. GIORGIO della R.

ESEGUIsce OGNI OPERAZIONE E SERVIZIO DI BANCA

Apposito locale corazzato per cassette di sicurezza a noleggio.

SPILIMBERGO

" La Vitrum "

di M. MARTINI

è risorta all'antico splendore

Le ultime creazioni e il buon gusto
sono le caratteristiche di questo ormai

Famoso Grande Magazzino

*Coi nuovi prezzi stabiliti dal Mono-
polio, il tabacco rappresenta la col-
tura industriale di maggior reddito*

AGRICOLTORI FRIULANI,
Coltivate Tabacco!

Chiedete subito informazioni alla
ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL MEDIO
FRIULI - UDINE - Via Prefettura, 17a - Tel. 10-98

SEGHERIA — STABILIMENTO MECCANICO PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

Ditta

M. DAL SOGLIO

Artegna

Specializzato nella
costruzione di Mobili
Comuni e di Lusso
e serramenti

Speciale reparto per
la costruzione di banchi
ed arredi scolastici e
mobili per ufficio

Segagione e lavora-
zione a macchina
per conto di terzi
a tariffe modiche

INDUSTRIA COMMERCIO LEGNAMI DA LAVORO E DA OPERA



PIANOFORTI

A R M O N I U M

Cambi
Restauri
Accordature

Lamberto Peruzzi

UDINE - Via Tomadini, 24

"ECCELSA,"

**MISCELA
SUPERIORE**

VERO SOSTITUTO DEL CAFFÈ

ESIGETELO DOVUNQUE!

Fabbrica e Deposito

Via della Vigna 26 - Tel. 2-38 - UDINE

Torrefazione Friulana di Caffè

Ferri - Lamiere - Metalli
Ferramenta in genere
Articoli da Caccia

Articoli casalinghi -
Attrezzi per l'agricoltura
e per la meccanica.

DITTA GUIDO GRILLO

UDINE - Via Paolo Canciani, 2 - Telefono 5-88 - Filiale a TARVISIO

Generi alimentari - Dolciumi
Liquori e vini di marca

da
Mattioni

UDINE

Via Vittorio Veneto, 6 - Tel. 1005

Per i vostri acquisti
ricordate le Profumerie

GABASSI

Via Vittorio Veneto - Tel. 11-57 - UDINE - Via Paolo Canciani - Tel. 11-58

Locanda "AL FRIULI,"

Cucina rinomata - Vini scelti
Ampio cortile ricovero transito
Autotreni - Vetture etc. etc.

Tricesimo

Massimo Lorenzoni

TRICESIMO
PIAZZA GARIBALDI



Casa fondata nel 1840



**PREMIATA
GIOIELLERIA
OREFICERIA**

VENDITA E RIPARAZIONI

ARTICOLI D'OTTICA

PENNE STILOGRAFICHE



BAR - PASTICCERIA

D. Artusa

Riva Bartolini, 8 - UDINE - Telefono N. 12-37

SPECIALITÀ CASSATA
PANETTONI - GELATI

BAR - PASTICCERIA

MAGLIERIA
↓
↓

EMPORIO MAGLIERIE
CALZE E FILATI LANA
SPECIALITÀ CAMICERIE

◆◆
CONFEZIONI UOMO
DONNA E BAMBINO

EZIO OTTOROGO

Via S. Antonio, 23 - TRICESIMO - Via S. Antonio, 23



Macchine per scrivere - Calcolatrici

cambi - riparazioni - accessori

Piazza Duomo, 5 - E. ORTOLANI - Udine - Tel. N. 4-20

Ditta *Celeste e Arturo*

PICOTTI

MORTEGLIANO - **UDINE**
Telefono N. 5



Grossista in

**GENERI ALIMENTARI
SPIRITI - VINI - LIQUORI**



ASSICURA IL PIU' PRONTO E
PIU' COMPLETO SERVIZIO
DI QUALSIASI
GENERE ALIMENTARE!

ASSICURAZIONI GENERALI DI TRIESTE E VENEZIA

Società Anonima Istituita nel 1831

Capitale Sociale interamente versato 120 milioni
Fondi di garanzia oltre 5 miliardi 283 milioni



ASSICURAZIONI.
- INCENDI - VITA -
TRASPORTI - FURTI

Rappresentanze delle Società Anonime Italiane di Assicurazione
GRANDINE - INFORTUNI

di Milano

BANCA CATTOLICA DEL VENETO

Società An. - Cap. Sociale L. 50.000.000 - Riserve L. 11.500.000
Sede Sociale e Direzione Generale in VICENZA

UFFICI dipendenti dalla sede di UDINE: Ampezzo - Basiliano - Bertiole - Buia - Clivdale - Clodig - Codroipo - Comeglians - Cordenons - Fagagna - Gorizia - Gemona - Latisana - Maniago - Manzano - Moggio - Mortegliano - Nimis - Osoppo - Palmanova - Paluzza - Pontebba - Pordenone - Rivignano - S. Daniele del Friuli - S. Giorgio di Nogaro - S. Leonardo - S. Pietro al Nat. - Sedegliano - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Tricesimo - Villasantina - Zoppola

EMISSIONE GRATUITA DEI PROPRI ASSEGNI CIRCOLARI

Tutte le operazioni di Banca alle migliori condizioni

GRANDE DEPOSITO
CARTA - CARTONAGGI

Domenico Topazzini

Via Palladio, 25 - Udine - Telefono N. 733

Fabbrica sacchetti
e carta per banchi

Birra Dormisch

BEVANDA SQUISITA

LEGATORIA - CARTOLERIA
FABBRICA REGISTRI COMMERCIALI
CARTA DA STAMPA E IMBALLO

FILIALE in v. VITT. VENETO - Tel. 1437

MASOLINI & C.

U D I N E

DI GIORGIO MASOLINI

VIA PALLADIO N. 13
C.P.C.N. 1939 - TEL. N. 3-52

C.P.C. Udine 19283
Casella Postale 180

Teleg: "Ademporio,,
Telefono N. 4-57

Emporio dell'Edilizia

Udine - viale duodo, 10

**Rappresentanze
e Depositi**

**Ogni nuovo prodotto
Ogni nuova applicazione**



**BIRRA
MORETTI
UDINE**

L' AMAR DI UDIN

AMARO D' UDINE DE CANDIDO

Agne Bete, la viele di Stravile,
'a nus disève che par duc' i mai,
magòn o inciastri, fèrse o rosepile,
molvàrie o tòs, marnelis o travai
di stomi, fin duliis e crics e chile
e discuinz, tan che ogni altri tananai,
par duc' i mai al è un rimiedi pront
tes jarbis che si ciàte in plan o in mont.

Si la viodeve a volla fur di strade
a trapeà par rones e par pustòz,
cepelànt su pe cueste insoreglade
qualchi s'ciarnete pai siei messedòz.
Fòssial destin de vite lambicade,
fòssie virtùt d' implastris e decòz,
fat al è che murf a cent agn di un sfuarz,
senze cognossi miedis ne spizzians.

Cui s' intindaràl plui di pentinele
e saùt e varusoli e sarasin
o di mur o di pràt, di mercurele,
e betòniche e lichil e cumin,
di mevtegree, lat di strie, starnudele,
jarbe di ton, plantagn, brusse, graspin ?
Finide Bete la medisinarie
la so scienze varae di fin pàrie ?

Ma dibòn che salvade fo une ciarte
di chel libràx che je veve iniment,
e capitade, ce che plui impuarte,
fra lis mans di un dotòr savi e prudènt,
che studiant sore al fasè la scuviarie
di un licòr prezios c' al è un portènt,
une mane, no us sonti buridòns,
par justà il stomi a lis generavions.

Vò a puest il stomit, il fàt, la splenze,
savès o' al ul di vivi in bon umòr,
ropelàsi a la svelte di ogni meude,
durmf i siei sions, fà front al so lavòr,
e se pùr us va strùcie une facende
viodi istès chest mondàt sot biel colòr.
Il buitric al è simpri, e simpri stàt,
une grande robe par l' umanitàt.

Ben, fur che vegni une tal maravee,
mi sint a bruntulà, che vin l' agagn
di tant discori ! 'O soi de uestre idee :
chest' essence di jarbis, che à otant' agn
di prove, chest licòr che nus racree
il gosolàr e che no 'nd è un compàgn,
si clame - us pant il nom e po us saludi -
la fiòr di duc' i amàrs, l' AMAR DI UDIN !

Premiata e rinomata
specialità della

FARMACIA
ANTONIO
COLUTTA

UDINE - P. Garibaldi - Tel. 1-91

ANTONIO MASUTTI

TRICESIMO (UDINE)

FERRAMENTA

Articoli casalinghi, stufe e cucine economiche de e migliori
marche - Arelle, colori, vernici, pennelli, lastre di vetro Gessi
Polveri e munizioni

Ditta **GULIELMO
DE PUPPI**
DI GEMOLOTTO
UDINE

Via Mercatovecchio, 17 - telef. 936

CONCESSIONARIO
MACCHINE DA CUCIRE
" **NECCHI** "

Lis plui bielis
bicicletis e radios.
Si fasin riparacions
e si vent a ratis

Tintoria
Lavanderia
Dalitura a secco

L. LESTUZZI

DI ORAZIO LESTUZZI

CASA FONDATA NELL'ANNO 1853

UDINE.

Via Gemona, 17-19 a - Telef. N. 9-47

TESSITURA **GIOVANNI RAISER** **UDINE**
SERICA Viale Renati n. 34
Telefono n. 1697

SPECIALITÀ: Damaschi e velluti - Tessuti in seta
pura di ogni tipo - Paramenti sacri e guarnizioni.

CANDOLINI

S. A. DISTILLERIA CANDOLINI - TARENTO

Specialità :

DISTILLATI DI VINACCIA E FRUTTA
LIQUORI PERA - PESCA - PRUGNA

Frutta in liquore

FABBRICA :

LIQUORI, SCIROPPI

VINI - VERMOUTH

CILIEGE e FRUTTA

MARSALA - SPUMANTI

Impianti Elettrici

Ditta **G. FABRO - Tricesimo**

ANGELO LINDA - UDINE

MAGAZZINO: Via A. Zanon, 3 - Tel. 9-26 — FILIALE: Via P. Canciani, 11

Mercerie - Calze - Maglierie - Profumi - Filati

il nostro negozio di **Via Paolo Canciani** è il più assortito
e conveniente di Udine.

NON DIMENTICATELO!

VECCHIA
Mutua Grandine
ed Eguaglianza

Assicurazione contro i danni della Grandine
Tariffe modiche - Liquidazioni danni giuste

“Il Duomo,,

ASSICURAZ. INCENDI - INFORTUNI - FURTI
RESPONSABILITÀ CIVILE
AGENZIA IN UDINE
Piazza Patriarcato N. 6 - Telef. 1-85



Scarpe
VIBRAM
UDINE

Al
CANIN

Birra Dormish

BEVANDA SQUISITA

Per i vostri acquisti di:

CONFEZIONI per UOMO - SIGNORA
B A M B I N I

PELLICCERIA

rivolgetevi alla DITTA

A. BASEVI & FIGLIO

Via Mercatovecchio 27 - UDINE - Via Mercatovecchio, 27

Amis di dute la Furlanie,

Il "STROLIC", al à tignût dûr a dutis lis batiduris di chestis anadis malandretis. Magari cu la scuse d'insegnâus a semenâ il ladric o a cuinzâ la brusade, us jê vignût par ciase ogn'an. Ancie l'an passât ch'al é stât il plui imbrojât e buras'ciôs di dut chest secul.

Ciò, si capis, al jere diventât selagnòt, patidût e scunit, come dutis lis robis di chest mont. Ma ce maravêis! Il cîl al jere tûrbit, lis stelis radrôsis, il canociâl plen^o di fumate e . . . insumis quan'che dal cûr no ven, ciantâ no si po' ben! . . . 'O s'intindin, nomo?

Cumò 'o vin drezzade la strezze dal cuel e si pò almancul pàssisi di flât, se no di altri . . . Passât il burlâz, si sin ciatâz duc insieme — chei ch'o sin restâz in vite — a SANDENÊL, cheste siarade, e 'o vin capit che il palmòn de Furlanie al è ancjemò san e al lavore in règule; anzi al pâr plui vivarôs che mai.

Ma par presentâ veramentri alc di gnûf c'al plasi e che si viodi subit sul STROLIC 1946, la sagra di S. Denêl 'e jê stade come la ploie di chest mêis di setembar: buinone, ma tardute. Par imbastî il librût no si veve podût spietâ i ultins di otubar.

Cussi mo, amis, ciapailu ancie chest an come c'al è, che la sostânzie 'e jê buine.

E par chest an cu ven, se Dio nus jude, 'o vin tal ciâf di fâ robonis! Za, fin di cumò, 'o butin la peràule a duc' i amis de Furlanie, ch'e san tignî la pene in man e ju invidin a strizzâ fûr dal zerviêl dut ce che àn di biel e di bon. 'O vin di meti adùn une robe di fâ restâ dut il nestri mont sodisfat.

Animo, duncie, e a riviodisi in salût.

Pronostic pal 1946

Sperìn, chest an cu ven,
che sore il gran sdarùm
dai fogolârs
si sclârissi un barlùm
di cîl serèn.

Sperìn che in Furlanie
tornin ancimò in flôr
la vite sclete,
il judizzi, il lavôr
e la ligrie.

Alore àncie il velèn
che ué nus intossee
ànime e cuarp,
se la viarte 'e sverdee
svampirà in plen!

Il Strolc

Calendari civil

Son zornadis di fieste par dut ce c' al riguarde il civil: lis domèniis, il prin dal an, il dì de Pifanie (6 di zenâr), s. Iosèf (19 di marz), la Sense, il Corpus Domini, i Sanz Pieri e Pauli (29 di juin), l' Assunte (15 di avost), l' Imacolade Concezion (8 di dicembar), Nadâl (25 di dicembar).

In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermacure e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis diocesis.

Calendari eclesiastic

FIESTIS MOBILIS

Santissin nom di Gesù, 2 di zenâr - s. Famee, 12 di zenâr - Setuagésime, 17 di fevrâr - Prin di Crésime, 6 di marz - Pasche, 21 di avrîl - La Sense, 30 di mai - L's Pentecostis, 9 di jugn - Ss. Trinitât, 16 di jugn - Corpus Domini, 20 di jugn - Cûr di Gesù, 28 di jugn - Gesù Crist Re, 27 di otubar - Prime domènie di Avènt, 1 di dicembar.

ROGAZIONS

27, 28, 29 di mai.

FIESTIS DI PRECET

Son di precèt eclesiastic dutis lis domènis e lis altris fiestis religiosis elencadis sul calendari civil fur di ché dai sanz Ermacore e Fortunât, e dai sanz Ilari e Tazian. Lis fiestis de Nativitât di Marie (8 di setembar), di s. Stieffin (26 di dicembar) e la II fieste di Pasche, 'e son tignudis, par cont des funziions, come fiestis grandis, ma no sòn di precèt.

QUATRI TIMPORIS

Primevere	13, 15 e 16 di marz
Istât	12, 14 e 15 di jugn
Autûn	18, 20 e 21 di setembar
Unviar	18, 20 e 21 di dicembar

Vita di mont

(I n v a l d i R E S I A)

'A ven bel planc la sera
cul sun d'una ciampana,
e 'a dòndula una ciama
di fen c' a si slontana...

Vissìn 'na granda cisa,
za duta 'nta l' ombrena,
'na pôra vècia 'a polsa,
cu' la so carga in schena.

- Par vué 'a é za finida -
'a dis duta contenta -
e forsi 'a pensa 'a ciasa,
ai frùz e a la polenta...

Ma 'ntal domàn 'a torna
la stessa vita grama:
sieâ fin su la sera
e po partâ la ciama.

Cussì sempri inglutida
fra i sterps da la so mont
'a passa la so vita
cència conossi il mont,

fin che po, dentri un stali
o fôr, su qualchi cret,
la muart la ciata pleta
sul còs o sul falcèt.

Resiuta, 1945

MARIO ARGÀNT

Al nevee

Nûl grîs, ad implèn, sul Friûl,
unit, c' al promèt prest la nêf.
Za qualche flocût al ven ju . . .
Cui mai varès dit, prin di vué?
Al ere un soreli tant biel!
Za fîs al nevee :
la muele dal nûl 'e masane
farine e farine di nêf.
Subite la tiere s' imblâncie,
che jere ben sute;
s' imblancin e ciasis e plantis;
lis vignis parsore i curtii
di blanc e di neri
ricamin el cil.
Ven ju fine fine la nêf,
cidine cidine.
Candôr e losôr su la tiere.
Tal cil 'e tarlupin i voi :
la muele 'e masane 'e masane
farine pui gruesse, pui fine,
farine, farine, farine . . .

Ce sagre pai frûz !
Dai salz el sunsûr no tu sintis,
ma vôs e ridadis e zigos.
Za 'e svolin balóns,
Sui sgliz 'e si svole e si cole.

La mame, in cantine,
'e pense al pastòn des gialinis
che, dutis in grun, incedis,
stan li sot el quarti, a cialâ.
Za el nono al ruvine
la nêf dal curtîl:
al va, cu' la pale, a fâ el troi.
Te stale, i nemai za lu spetin.
La none, bessole, cidine,
sabore tal fue in cusine,
po, planc, 'e si tire
denânt dal balcòn.
'E ciale la nêf e s'impense
di quant che, imò frute, 'e rideve
viodinle a colâ . . .
S'impense la none
di quant che, fantate, 'e passave
te nêf, vie pe strade,
par lâ a quartâ el lat;
opùr, cui cialdîrs, 'e ti leve
lontàn, sul marciât
(no jerin fontanis in ciase:
ce tîmps a la buine, in ché volte!)
S'impense di quant che il so Bepo
— ché volte che jere sbrissade —
pai brâz le à judade a jevâsi.
La muse di flame, in te nêf,
pareve un garoful sclopòn,
e il cûr al bateve al bateve.
S'impense, la none, s'impense . . .
e 'i pâr une flabe la vite:

lis gnocis, i frùz, i pinsirs,
lis muarz e il strussiâ . . .
E 'i tremin lis mans,
e il cûr 'i bat planc, masse planc.
Za strac l'è di vivi el so cûr,
za strac di scombati.
Ma pûr 'i displâs, a la none,
l'idee di murî:
lassâ chel so Bepo tant bon,
lassâlu bessôl . . .
La brût 'e jé buine, ma é brût!
(di fûr al nevee, al nevee . . .)
lassâlu bessôl . . . ce pinsir!
no pui viodi i fis, tant lontâns,
no pui contâ flabis ai frùz,
no pui drindulâju te scune,
no pui indrezzâju te vite,
no pui . . . El so cûr al bat planc . . .

Si sente la none
denànt dal balcòn:
no àn fuarce lis giambis.
La nêf, là di fûr,
continue a colâ;
i frùz son lâz vie,
l'è dut un silenzi . . .
La nêf 'e à fat blanc
di gnûf el trojût,
di gnûf lis talpadis son blancis.
Al floche e nol ferme.
< Te nêf ce biel lâ,

s' o vès di muri »
'e pense la none :
« . . . la casse di muart
te blàncie sgiarnete dal cil . . .
Spari in cheste flabe,
là vie cul Signôr,
pe strade tornade inocènt . . .
Te nêf ce biel là,
s' o vès di muri . . . »

Ma il fuc imò 'i dis di restâ.
'I cole une làgrime, 'e none.
Ce puèdie mai fâ ?

Benzà 'e tornin dònge i nevôz.
Al ven el pui pìzzul e al poe
lis mans dutis rossis tal grin
de none tan' buine :
« Nonute, ce biele la nêf!
nonute, nonute àtu frêt ?
tu tremis tant fuart !
Ven cà che 'o ti s'cialdi, nonute :
in bore ài lis mans ».
Si sint a rinassi la none
tal sanc generôs che le s'cialde
dal fi di so fi :
si sint a rinassi : un momènt . . .

Il soreli al si
jeve es 7.51

Zenâr

Il soreli al si
bone es 16.31

☩	1	M	Circoncis. dal Signôr
	2	M	s. Zoilo conf.
	3	J	s. Genovefe verg. ☉
	4	V	s. Titò vescul
	5	S	s. Telèsforo p. m.
☩	6	D	Ss. Pifanie
	7	L	s. Luciàn m.
	8	M	s. Severin vesc.
	9	M	s. Vidâl mart.
	10	J	s. Pieri Urseul c. ☽
	11	V	s. Iginì pape m.
	12	S	s. Probo vescul
☩	13	D	B. Veròniche
	14	L	b. Durì di Pordenòn
	15	M	s. Maur Ab.
	16	M	s. Marcèl pape
	17	J	s. Antoni Ab. ☉
	18	V	Càtedre di S. Pieri
	19	S	s. Paulin d' Aquilee
☩	20	D	s. Bastian
	21	L	s. Agnese verg.
	22	M	s. Vicènz
	23	M	Sposalizzi di M. V.
	24	J	s. Timoteo. vescul
	25	V	Convers. di s. Pauli ☽
	26	S	s. Policàrp vescul m.
☩	27	D	s. Elvire
	28	L	s. Ciril vescul
	29	M	s. Franc. di Sales
	30	M	s. Martine verg.
	31	J	s. Zuan Bosco

Li sorelli al s1
jeve es 7.32

Fevrâr

Il sorelli al s1
bone es 17.10

	1	V	s. Ignazzi vescul m. ☉
	2	S	Purificazion di M. V.
✠	3	D	s. Blâs vescul e m.
	4	L	s. Andree Corsin vescul
	5	M	s. Aghite verg.
	6	M	s. Dorotee verg. m.
	7	J	s. Romualt ab.
	8	V	s. Giovenzi vescul ☽
	9	S	s. Polònie verg. m.
✠	10	D	s. Scolâstiche verg.
	11	L	Madone di Lourdes
	12	M	Ss. Siet Fondatôrs
	13	M	s. Fòs'cie verg.
	14	J	s. Valantin predi m.
	15	V	Ss. Faustín e Giovite
	16	S	s. Giuliane verg. ☽
✠	17	D	Ss. Martirs di Concuârd.
			<i>Setuagésime</i>
	18	L	s. Simeon vescul
	19	M	s. Corado conf.
	20	M	s. Leon vescul
	21	J	s. Eleonore
	22	V	s. Margherite
	23	S	s. Pieri Damian ☽
✠	24	D	s. Matie apuestul
			<i>Sessagésime</i>
	25	L	Ss. Vitorio e co. mm.
	26	M	s. Sandri patr.
	27	M	s. Onorine
	28	J	s. Macari m.

Il soreli al si
jeve es 6.49

Marz

Il soreli al si
bone es 17.52

	1	V	s. Albin vesc.
	2	S	s. Simplici pape
✠	3	D	s. Cunegonde i. <i>Quinq.</i> ☉
	4	L	s. Lùcio pape
	5	M	s. Adrian m.
	6	M	Ss. Perpet. e Filiz. <i>I Crés.</i>
	7	J	s. Tomàs d' Aquin
	8	V	s. Zuan di Dio conf.
	9	S	s. Francesche Rom.
✠	10	D	Ss. Quarante M. <i>Le Crés.</i> ☾
	11	L	s. Costantin
	12	M	s. Gregori I. pape
	13	M	s. Cristine v. <i>T.</i>
	14	J	s. Mitilde regine
	15	V	s. Longin soldat <i>T.</i>
	16	S	s. Ilari e Tazzian aquil. <i>T.</i>
✠	17	D	s. Patrizzi v. c. <i>II.e Crés.</i> ☉
	18	L	s. Ciril di Gerus.
✠	19	M	s. Josèf sposo di M. V.
	20	M	s. Claudie verg.
	21	J	s. Benedèt ab.
	22	V	s. Lee muinie
	23	S	Siet Dolòrs di M. V.
✠	24	D	s. Gabriel A. <i>III.e Crés.</i> ☾
	25	L	La Nunziade
	26	M	s. Teodoro vescul
	27	M	s. Zuan di Damàsc
	28	J	s. Zuàn di Cap. c.
	29	V	s. Secònt mart.
	30	S	s. Quirin mart.
✠	31	D	s. Amos prof. <i>IV.e Crés.</i>

Il soreli al si
jeve es 5.48

Avrîl

Il soreli al si
bone es 18.35

	1	L	s. Ugo vescul	☉
	2	M	s. Francèsc di Paule	
	3	M	s. Ricardo vescul	
	4	J	s. Isidoro vescul	
	5	V	s. Vicènz Ferreri	
	6	S	s. Sisto pape m.	
✠	7	D	s. Epifani v. m. <i>d. passion</i>	
	8	L	s. Dionis vescul	☾
	9	M	s. Demetri m.	
	10	M	s. Pompeo m.	
	11	J	s. Leon I pape	
	12	V	la Adolorade	
	13	S	s. Gildo re	
✠	14	D	s. Justin m. <i>d. des Palmis</i>	
	15	L	s. Vitorin m.	
	16	M	s. Calisto m.	☼
	17	M	s. Anicèt m.	
	18	J	s. Galdin vescul <i>j. sante</i>	
	19	V	s. Leon IX pape <i>v. sant</i>	
	20	S	s. Marziàn predi <i>s. sante</i>	
✠	21	D	PASCHE DI RESUREZION	
	22	L	s. Anselmo vescul	
	23	M	dal Agnul	
	24	M	b. Eline V. di Udin	C
	25	J	s. Fedèl m.	
	26	V	s. Marc evang.	
	27	S	Ss. Cleto e Marcellin	
	27	S	s. Pieri Canis c.	
✠	28	D	s. Pauli de Cròs <i>d. in Albis</i>	
	29	L	s. Pieri m.	
	30	M	s. Caterine di Siene	

Il soreli al si
jeve es 4.57

Mai

Il soreli al si
bone es 19.12

1	M	ss. Filip e Jacum ap. ☉
2	J	s. Atanasi vescul
3	V	Invenz. de S. Crôs
4	S	s. Gotart vescul
✠ 5	D	s. Florean m.
6	L	s. Zuan 'e Puarte Lat.
7	M	s. Stanislao vescul
8	M	Apar. di S. Michèl ☾
9	J	s. Gregori Nazianz.
10	V	s. Antonin vesc. C.
11	S	ss. Massim e Fàbio
✠ 12	D	s. Pancrazzi m.
13	L	s. Robèrt Belarmin v. d.
14	M	s. Bonifazzi m.
15	M	s. Zuan B. de la Salle ☉
16	J	s. Ubàlt vesc.
17	V	s. Pascâl Baylon conf.
18	S	s. Giudite v. m.
✠ 19	D	s. Pieri Celestin p. c.
20	L	s. Bernardin di Siene
21	M	s. Valènt vescul
22	M	s. Emilio m.
23	J	s. Desideri v. m. ☾
24	V	s. Silvàn m.
25	S	s. Gregori VII pape
✠ 26	D	s. Filip Neri conf.
27	L	s. Bede c. d.
28	M	s. Agostin vescul
29	M	s. Teodòsie m.
✠ 30	J	La Sense
31	V	s. Agnule Merici ☉

Il soreli al si
jève es 4.21

Juin

Il soreli al si
bone es 19.48

	1	S	s. Fermo
✠	2	D	s. Marcellin
	3	L	s. Clotilde red.
	4	M	s. Francèsc Carac. C.
	5	M	s. Valérie m.
	6	J	b. Beltràm patr. d'Aquil.
	7	V	s. Robèrt ab. ☾
	8	S	s. Medardo vescul
✠	9	D	Pentecostis
	10	L	s. Margarite reg.
	11	M	s. Bàrnabe ap.
	12	M	s. Basilide e C. mm. T.
	13	J	s. Antoni di Pàdue
	14	V	s. Basili vescul dot. T. ☉
	15	S	Ss. Filiz e Fortunàt mm. di Aquilee T.
✠	16	D	Ss. Trinitàt
	17	L	Ss. Ciriache e Mòs'cie d'A.
	18	M	s. Efrem di Sirie
	19	M	Ss. Gervàs e Protàs mm.
✠	20	J	Corpus Domini
	21	V	s. Luis Gonzaghe
	22	S	s. Nicete di Aquil. C
✠	23	D	s. Agripine v. m.
	24	L	s. Zuan Batiste
	25	M	s. Guglielmo ab.
	26	M	Ss. Zuan e Pauli mm.
	27	J	s. Ladislao re
	28	V	s. Cûr di Gesù
✠	29	S	Ss. Pieri e Pauli ap. ☽
✠	30	D	Comem. di s. Pauli

Il soreli al si
jeve es 4.24

Lui

Il soreli al si
bone es 19.46

1	L	Preziôs Sanc di Gesù
2	M	Visite di M. V.
3	M	s. Trifòn m.
4	J	s. Uldari vescul
5	V	s. Filumene m.
6	S	s. Isaie prof.
✠ 7	D	Ss. Ciril e Metòdio v. c.
8	L	s. Lisebete reg.
9	M	s. Veròniche Giuliani
10	M	Ss. VII Fradis mm.
11	J	s. Pio I pape, di Aquil.
✠ 12	V	Ss. Ermàcore e Fortunât Patronos di Aquil di Udin e dut il Friùl
13	S	s. Dedic. de Basil. d'Aq. ☽
✠ 14	D	s. Bonaventure dot.
15	L	s. Rico imp.
16	M	Madone dal Càrmini
17	M	s. Alèssio conf.
18	J	s. Camil de Lellis
19	V	s. Vizzenz de Paoli
20	S	s. Jeroni Emiliani c.
✠ 21	D	s. Prassede verg. C
22	L	s. Marie Madal. penit.
23	M	s. Apolinâr vescul
24	M	s. Cristine v. m.
25	J	s. Jacun apuestul
26	V	s. Ane, mari di M. V.
27	S	s. Pantaleon m.
✠ 28	D	Ss. Nazari e Celso mm. ☽
29	L	s. Marte verg.
30	M	Ss. Abdòn e Sennen m.
31	M	s. Ignazzi di Lojole c.

Il soreli al si
jève es 4.49

Avòst

Il soreli al si
bone es 19.27

1	J	s. Pieri « ad vincula »
2	V	s. Alfòns de Lig. v. d.
3	S	Invenzion di s. Stieffin
✠ 4	D	s. Domini conf.
5	L	la Madone de Nêf ☉
6	M	Trasfig. di N. S.
7	M	s. Gaetà conf.
8	J	s. Ciriac e Comp. mm.
9	V	s. Zuan M. Vianney c.
10	S	s. Laurinz m.
✠ 11	D	s. Tiburzi m.
12	L	s. Clare v. ☽
13	M	s. Ipolit m.
14	M	s. Eusèbi predi
✠ 15	J	Assunzion de Madone
16	V	s. Roc conf.
17	S	s. Giacint conf.
✠ 18	D	s. Eline imp.
19	L	s. Zuan Eudes conf.
20	M	s. Bernàrt ab. ☾
21	M	s. Donât e Comp. mm. patronos di Cividât
22	J	s. Timoteo e Comp. mm.
23	V	s. Filip Benizi conf.
24	S	s. Bortul ap.
✠ 25	D	s. Ludovi re
26	L	s. Zefirin p. m.
27	M	s. Josèf di Calasanzi c. ☼
28	M	s. Augustin v. dot.
29	J	Decol. di s. Zuan Bat.
30	V	s. Rose di Lime v.
31	S	s. Raimònt c.

Il soreli al si
jeve es 5.28

Setembar

Il soreli al si
bone es 18.45

✠ 1	D	s. Egidi ab.
2	L	s. Stieffin re
3	M	s. Eufèmie e C. mm. Aq. ☽
4	M	s. Rosàlie v.
5	J	s. Laurinz Giust. v. c.
6	V	s. Petroni vescul
7	S	s. Anastasi di Aquil.
✠ 8	D	Nàssite de Madone
9	L	s. Gorgòn m.
10	M	s. Nicole di Tol. c. ☽
11	M	Ss. Proto e Giacint mm.
12	J	Ss. Non di Marie
13	V	s. Zuan Berchmans c.
14	S	Esaltazion de S. Cròs
✠ 15	D	la Madone dai VII dolors
16	L	s. Corneli p. m.
17	M	stimatis di s. Francèsc C
18	M	s. Josèf di Copertin c. T.
19	J	s. Zenàr vescul m.
20	V	s. Eustachi e C. mm. T.
21	S	s. Matie ap. T.
✠ 22	D	s. Maurizzi
23	L	s. Lin p. m.
24	M	Madone de Mercede
25	M	s. Firmin vescul m. ☽
26	J	Ss Ciprian e Justine mm.
27	V	Ss Cosme e Damian mm.
28	S	s. Venceslao duche
✠ 29	D	s. Michel Arcagnul
30	L	s. Jeroni c. dot.

Il soreli al si
jève es 6.6

Otubar

Il soreli al si
bone es 17.45

	1	M	s. Remigio vescul conf.
	2	M	Ss. Agnui Custodis ☽
	3	J	s. Tarésie dal B. Gesù
	4	V	s. Francèsc d'Assisi
	5	S	s. Placit e comp. mm.
✠	6	D	s. Brunón conf.
	7	L	Rosari di M. Ss.me
	8	M	s. Brigide vèdue
	9	M	s. Dionís e Co. mm.
	10	J	s. Francèsc Bòrgie c. ☼
	11	V	Maternitat di M. V.
	12	S	s. Massimilian vescul
✠	13	D	s. Eduari re
	14	L	s. Calist p. m.
	15	M	s. Tarésie v.
	16	M	s. Gial ab.
	17	J	s. Margarite Alac. v. ☾
	18	V	s. Luche evang.
	19	S	s. Pieri d'Alcantare c.
✠	20	D	s. Zuan Canzi c.
	21	L	s. Ursule e Co. mm.
	22	M	s. Ermes m.
	23	M	s. Severin vescul c.
	24	J	s. Rafaèl Arcagnul
	25	V	s. Crisànt e Dàrie mm. ☼
	26	S	s. Sabine m.
✠	27	D	s. Fiorenzo
	28	L	s. Gaudiòs vescul
	29	M	s. Narcis vescul
	30	M	s. Germàn vescul c.
	31	J	s. Volfànc ab.

Il soreli al si
jève es 6.48

Novembar

Il soreli al si
bone es 16.53

✠ 1	V	Duc' i Sanz
2	S	Comemor. dai defòns ☾
✠ 3	D	s. Just m.
4	L	s. Carlo Boromeo v. c.
5	M	s. Zacarie profete
6	M	s. Lenàrt c.
7	J	s. Prosdocim vescul
8	V	Ss. Quatri Coronàs ☿
9	S	s. Oreste m.
✠ 10	D	s. Andree Avelin
11	L	s. Martin vescul
12	M	s. Martin p. m.
13	M	s. Didaco conf.
14	J	s. Josafat vescul m.
15	V	s. Geltrude v.
16	S	Dedicazion des glésiis de Arcidioc. di Udin C
✠ 17	D	s. Gregori v.
18	L	Ded. de Bas. di s. Pieri
19	M	s. Lisebete di Ong. vèdue
20	M	s. Simplici vescul c.
21	J	La Madone de Salùt
22	V	s. Cecilie v. m.
23	S	s. Clemènt p. m. ☿
✠ 24	D	s. Grisogonò di Aquilee
25	L	s. Catarine v. m.
26	M	s. Pieri Aless. m.
27	M	s. Valerian ves. di Aquil.
28	J	s. Gregori pape
29	V	s. Saturnin m.
30	S	s. Andree ap.

Il soreli al si
jève es 7.29

Dicembar

Il soreli al si
bone es 16.23

✠	1	D	s. Marian m. I. d'Avènt ☽
	2	L	s. Cromazzi d'Aquilee
	3	M	s. Francèsc Saveri
	4	M	s. Bàrbare v. m.
	5	J	s. Sabe ab.
	6	V	s. Nicolò vesc. c.
	7	S	s. Ambròs vesc. dot.
✠	8	D	I' Imacoiade Concezion ☽
	9	L	s. Siro vescul
	10	M	la Madone di Lorèt
	11	M	s. Damàs pape
	12	J	s. Massenzi e Co. mm.
	13	V	s. Lüssie v. m.
	14	S	s. Spiridion vesc.
✠	15	D	s. Massimin c.
	16	L	s. Albine v. m. C
	17	M	s. Lazar risuscit. T.
	18	M	s. Grazian vesc. T.
	19	J	s. Urbàn V pape T.
	20	V	s. Teòfilo m. T.
	21	S	s. Tomàs ap. T.
✠	22	D	s. Demetri m.
	23	L	s. Vitòrie v. m. ☽
	24	M	s. Erminie v.
✠	25	M	NADAL
	26	J	s. Stieffin prin mart.
	27	V	s. Zuan ap.
	28	S	I Sanz Nozzènz
✠	29	D	s. Tomàs v.
	30	L	s. Anastàsie m. ☽
	31	M	s. Silviestri pape

Ombris sul fogolâr

(lengâz di Taurian)

Setembre. In cêl la luna
'a scherza jenfra 'l nûl
e 'a manda qualchi ociada
sul nestri pôr Friûl.

'A passa 'na tradota
stracarga di soldâs:
no cor 'na bava d'âria
in chei vagóns sprangâs.

- Ciò Bepo, 'a si vendema,
adès, satu, a Rauscêt:
'a jemplin li' cantinis
e nó 'i murìn di sêt -.

- E tantis pomis, Toni,
c' a son pardût, chist an:
pirùs, milùs e spièrsui,
e nó 'i murìn di fan -.

- Cui sa 'ndà c' a ni menin,
in qual concentramènt -,
al dîs sot vós Vitòriu,
cu' 'n brut presentimènt.

- Ma jo sigùr no rivi
a saltâ fôr di cà:
la fievra 'a mi divora,
mi pâr di savariâ.

Guardâit di rincurâmi,
s' i mûr, chei stràs ch' i lassî:
'ai restaràn almancul
al frut c' al à di nassi... -

Resiuta

MARIO ARGANT

Marùm

“ Oh Ciargna, oh Ciargna, tiera sèria e fuarta
dulà che prin di fâti un compliment
tu às di sudâlu . . . Oh bieì lauàrz⁽¹⁾ di Darta,
Dimplàn, Dimpèc', da Bût, dal Tajamènt . . .

Lassù ài lassât miec' cûr e 'i sei lât via
di trot pai trois. Nissùn no ài saludât:
ne il fari, ne il viciari, ne Maria . . .

za vinc' agn, aromai . . . Tant timp, passât!,,
Cussì mi ciacarava Silàn Grusa,
c' al à il pèl gris ma 'l cianta in mò di gial . . .
'I sei par dâi doi slâpars su la musa,
ma 'i dùbiti c' al vebi fat il cal.
Alora, in plena plàcia e in sclet ciargnèl,
strici fûr il marùm ch' i ài chî tal cuel:

“ Bifòle, cumò tu sinz la nostalgia,
cumò tu sinz 'na ponta di rimuars?
ti ven tal ciâf domo cumò Maria?

Nissùn ti veva det c' a é sot i bars,
muarta tal meti al mont to fi, Silàn?!
To fi, nudrit a stenz cul lat di ciâra,
to fi che già a nûf agn al era in squara
cui minadòrs, par muardi un toc di pan?!

Nissùn ti à det che propi l' an passât
ta lògia dal Promous lu àn fusilât?

'Ai spissulava il sanc jù pal ciarneli . . .
e Mia no podeva lâ in Promous . . .
Lui al è muart cui voi plens di soreli . . .
Va sù, Silàn: to fi al è cència crous!,,

(1) ricordf.

A gno fradi presoneir

Al tas il mont
né jo vuei sinti nua:
dome serâ i gno voi
snòt 'i vorès
e no savê
ce c'a passa s' ciù dîs ⁽¹⁾
sot il biel cieil,
sora la pora ciera.
Oh, tant patî
tant penâ par podê vivi,
e pur si scuein
e 'a na si pôs muri!
La vita 'a voul
e bisugna porâlla
cussi, come c'a è.
E pur un po' di pâs
dome un pócîa 'i domandi.
Uchi ta la mé cîasa
adès 'a pâr c'a sei la pâs:
nissùn fevela,
dome un vèciu orloi
burint ⁽²⁾ al tica
compagnànt il timp.
Ma dreñti 'a n'a l'è pâs, :
dreñti tal cour fevelin
chei c'a na son,
chei c'a son lontâns.
Diu, ce borâs'cia
'i àe mai portâs cun sé

i gno canais,
lontàn pal mont!
Duf'a tas,
ma 'l cour al vegla
quant c'al è bessoul,
e via al ciamina
par ogni strada,
e al si ferma
dòngia una quarta:
Fradi, setu uchi ?
'Tu mi speti'
ch' i vegni a ciatâti
e ch' i mi senti dòngia di te ?
I gno voi di ciar
'a na ti jodin, lour,
né li' me' mans di ciar
possin tociâti.
Ma jo 'i sint ch' i tu à' freit,
'i sint la grinta
da la to fan ;
cència podêti dâ
un soul tucùt
dal pan ch' i ài
e che par chest mi sa
pi incindious ⁽³⁾ dal valègn,
pi dur dal clap,
tormentous
come un castigu di Diu.
No sta vai, fradi,

(1) questi giorni - (2) correndo - (3) più amaro del veleno.

no sta vuardâmi cussi,
c'a mi sclopa il cour;
tas! 'i prearâi.
E pa' la strada alora
tu ciatara' una man buna,
c'a ti menarâ drenti
là c'al é cialt,

là c'al é un bacòn
ència pa' la to fan.
Tas fradi, cour gno,
na sta vaî, ti prei:
ché man c'a ven
'a ti ristorarâ.

Naaróns di Medùn, Zenâr 1945

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

'A planzin li' vis . . .

(lengàz di Ciasarsa)

'A planzin li' vis;
e in quanciu di lour
c'a li' vevin sarpidis pulit!
E vuei nuja:
muart, sanc, dolour,
e il soreli tai nis.

Crist, fa' passâ chesti' oris
di dolour massa alt,
c'a no rivin i cours a puartâlu.

'A planzin li' vis, e tu, Crist,
dani coràgiu di vivi enciamò.

Primavera 1945

PIER PAOLO PASOLINI

Alarme di gnot

Si dismóvisi a colp:
«Alarme! bombardîrs!»
Ogni gnot, ogni gnot!
Il cûr l'â dât un bot:
noi vorès lâ indevânt.
«Sù, sù vistinsi svelz!»
Sù, filzadis e sciai
e la borse c'a ten dut ce ch'i vin!
Signôr, dai nestris mai
quant vedarino la fin?
E la mame, tremànt e jesolànt,
jude a vistî i siei frùz.
Po, il plui picîul tal braz,
un altri pa' la man,
i doi grandùz devànt,
al rifûgio s'invie, ansànt, corint,
al rifugio c'al è za plen di înt...

I umign stan, di prin,
par lâ fur a cucâ
la strade c'a faràn i bombardîrs.
«I razzos! i lusòrs!
'A son culi!», si sint.
«Duc' drenti! duc' cà sot!»
Ognidùn, grisigînt, al ten il flât,

e il losurût piât
c'al pendole di adàt
mostre musis strafatis di terôr.
«Son parsore, culi!»
Oh Signôr, oh Signôr!»
Cui tâs, cui vai, cui sivile, cui pree,
cui mole bramazions a chei c'a
cui cujete i frutins, [ur van,
pensànt che fra un momènt,
forsi, cui sa ce fin c'a si farà.
Ma qualchi om, intànt,
si ris'cie e al euche fur:
«Coràgio! 'a van di lunc!»
Nus àn za strapazzâz.
Eh, par cumò son lâz!
no tornin dal sigûr.»
Ma po un veciût, che simpri l'â
(e che l'unic so fi [tasût,
in Rùssie l'â pierdût)
al dis menànt il ciáf:
«Ah, pùàre nestre Italie,
ce c'a ti tòcie a ti:
fra doi c'a si litighin,
nò gioldî, ma muri!»

Zupicîe di Codroip, 1945

ANUTE FABRIS

Svuale vie . . .

Mi é amie
la poesie :
mi sgrapie,
mi sbisie
tal pensír.
Propit ír
mi ere a tir
la so vene ;
ciarte e pene
vevi in man . . .
Daurmàn
ven la rime
tant cidine
tal tramai !
Ma . . . « Pai ! pai ! »
« Isal fuc ? »
« Nò. L'è un muc
tal curtil,
biont, sutil :
chel d'esse esse . . .
Al à presse . . . »
Folc lu trai !
Ma aromai
la mé amie,

la poesie,
svuale vie . . .
Svuale, svuale
a colps d'ale
tal serèn.
Nol è ben
plui cà vie :
nò ligrie,
nò vitòrie,
nò la glòrie . . .
Sòl miserie,
sòl tristérie . . .
Svuale, svuale
a colps d'ale.
Intànt sclete,
tu cujete,
benedete,
tenti sane,
sta lontane,
fin a quant
che, rugnànt,
no si sfante
ogni nûl
dal Friûl . . .

PIERI SOMEDE DAI MARCS

A l' usignoul

Tal mé balcòn 'i trimi
c' al vedi di sclari
chel seur davor dai poi, voltànt la luna
viers la planura.

Ma tu nò sta vé pouira
c' al vegni di 'nciamò.
Il mont al duar, e sè c' a lus su li' erbis
'a è la rosada.

Jo 'i sai ch' i no ti veglis
parsè che jo 'i ti sinti,
o par che qualchi vous a ti rispundi
via di lontàn.

Tal di, plen di soreli,
li' robi' 'a son trop bielis,
e 'a giarlin li' creaturis che 'l so timp
'a volin gioldi.

L' ariuta dal riül,
passànt, in tal so grin
'a suja dùciu quanciu i suspirus
c' a van pal mont.

Li' frutis, pensierosis
dai lour vinc' ains c' a vegnin,
'a crodin eh' i ti contis coma lour
li to' passions.

E tu belsoul ti ciantis
scundùt in tai aunàrs;
e in tal silènsiu, forsi, da li' stelis
tu 'i ti scoltis.

Na ti domandi . . .

Na ti domandi da tornâ cassù :
la vita 'a va,
cència vignî 'n davour,
li' ori' bel passadi'
nissuna fuàrcia li' pòs fâ tornâ.
I' ài ciaminât dôngia di te
tanti' zornadi': ti ài tignût
tal brac' come una mari
e di mari, cun te,
l'ànima mé si é fata.
Ma quant che li' ali' tôs
son stadi' pronti' al svual,
tu a' mitût la ciò man ta la mé man
un soul moment e tu se' giût, (1)
il gno canai, lontàn.
E ce m'impuarte
ència si sai là chi tu se':
par me oramai, un puest
tal ciò cour n'and é pi.
'A mi resta il recuart:
jo 'i ti jôt cori par ciasa
cul ciò passût balarin;
e 'i ti sint fevelâ
cu' la buciuta piciala
di robî che dome jo 'i capîs;
e 'i vegli, cència móvami
sora 'l jîtùt (2)
par che nua di ce c'a passa
rompi il ciò sum.
Tal scur, la bòcia 'a si mouf

plane planchin :
tu rit', tu feveli'
e i ciavilùz, sora 'l cussin
'a samein un pugn di oru vif.
'I ti vuardi, 'i ti bussi
lizera sul ciarneli
e na vuei pensâ, canai,
ch'i na tu se' gno.
'A mi resta il recuart:
oh! la manina to
che jo 'i tignevi
ta li' mes mans freidi'
e 'a mi pareva
che il cour 'a mi s'cialdàs;
oh! i voi ciòs (3) scurs e ridinz,
voi duta lûs
c'a bastava vuardâju
par dismintiâ li' robî' amari',
il brut vivi e i omis
che s'a ti vegnin dôngia
dome mal 'a ti fasin
e simpri 'a ti robin ale
di chel ch' i tu puarti'
drenti di te.
Na tu se' pi canai, par me,
che tal pinseir e ta l'ànima;
ma fors l'é miei cussi.
La vita 'a va
e ogni ora c'a passa
'a é come la vôngala dal mar

(1) andato - (2) lettino - (3) tuoi.

c'a lassa su la riva
savalòn, capi' (4) muarti'
e in fonz dai voi
un recàm lizeir di mar e di soreli.
Da la to clara ànima di jeir,
fors, belgià vué
ee c'a resta
l'é dome il gno recuart.
Na ti domandi da tornà cassù,
ma sì peni par te
ch' i tu ciamini'
lontan da la mé strada,

che fors tu pòs ciatà
cui c'a ti fai dal mal.
Màndami a di, canai,
faimi savè da un c'al passa,
che almancu 'i prearai.
E se nissùn lu sa guarì
il ciò mal, torna cassù:
'i vegnarai four da la mé ombra
par ciapàti tal brac'
e dâ ai ciò voi la pócia lûs
che tai gnòs 'a resta,
si tu l' à' pirduda.

Naaróns di Medùn, Lui 1945

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

Un floc di neif

L'ave Maria la ciampana 'a suna . . .
Un floc de neif . . . Al mour chel feralùt,
ma nò l'amour de ché persona buna
che lu à metût denànt de chel glesiut.

Cuvierz, o neif, almancu tu i malàns,
di duc' i omi sblància la coscienza:
ch' i torne a riflori, par nó, bei ans
e che de pâs nissùn no reste cenze l

Andreis, 1944

V. UGO PIAZZA

(4) coneigliè.

Gnocis

Tal ajarin de sere,
tal aur dal cil splendènt,
là insòmp di ché culine
'e ciamin fen sul ciar.
Atòr atòr, montagnis
sierin in cercli grant
chest pizzul mont.

Al sune el fen di bon.
Passûz, i bûs, li, sot il jôf tacâz,
naspin cul nâs tal ajar
a bevi odôr di fen.

La tasse 'e crès sul ciar,
alte, squadrade,
petenade des forcis,
come un jet nuvizzâl,
di chei fâz a l'antighe:
cul covertôr di sede verduline
(lis frangis che strissinin fin partiere)
e cui bleons di fil o di bombâs.

* * *

Se ta gnot 'e lassassin li el ciar,
la lune taronde taronde
des monz saltânt fur,
chel jet viestarès di losôr
pes gnocis di flabe: a l'antighe.
Cui l'ànime âl pure
par gnocis di flabe?
Cui l'ànime âl sèmplice imò?

L'ariuta dal riùl

(lengàz di Ciasarse)

No sai sè c' a ghi conta
l'ariuta dal riùl
a li' fras'ciutis dolsis
da li' acassis.

Ma jo 'i la scolti, e 'i pensi
s' a nàs da la corona
di chei flurùs c' a sgiarlin
par li' sgivinis ;

o da li' pichis gris
dai mons negàs tal seil
lassù, o in tal caligu
blanc da li' nulis.

Jo 'i scolti, ché ariuta,
pensànt dulà c' a nàs,
s' a nàs da la speransa
di mai sflurì.

Ma intànt che jo 'i la scolti
c' a conta li' so' fiabis,
sidìn par la mé ombrena
al passa il timp.

S. Laurins di Valvasòn, 1945

RICCARDO CASTELLANI

Na sta durmî, ninìn . . .

Na sta durmî, ninìn,
nò, nini biel:
tenju (1) inmò viers
i ciò' vuglîns di cieil.
Si na tu duar'
jo 'i pòs vuardâti
e sperâ inmò un pôc
e no crussiâmi tant.

Na sta durmî, ninìn,
fevela cour:
'a é la to vous
un ciant, plen di ligria
cujeta, c' a pâsa (2)
a pôc a pôc
e 'a fai dismintiâ
duc' i tormènz.

Na sta durmî, ninìn:
s'al baa il cian,
jo 'i sei uchi
a tignîti strent

dôngia il gno cour.
C' al gemi il vint,
nó 'i stin stropâz uchi
sot i lenzoi.

Na sta durmî, ninìn:
steli' tal cieil gno
'a n'and é pi:
resta almaneu tu,
lusina (3), a fá clar
ta la mé vita
c'a va bessola e straca
pal mont seur.

Stami cussì vissìn
dami ch' i s'cialdi
li' to' manini' piciali',
i ciò' pidùz glaciâs.
Intànt còntami:
si tu mi vuardi,
si tu feveli' tu
si viere' il cour.

Naaròns di Medùn, 1944

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

(1) tienli. - (2) pasâ = tranquillare -

(3) piccola luce.

Il jet antic di famee

Laudin e ciantin il jet antic di famee,
alt come un trono che 'i ùl la ciadree
par montâ in cime, o ben la s'cialute
come ché dal plevàn quan' che al monte
insòmپ dal altâr cun solenitàt
par meti fûr la mostranze;
e larc come un prât,
là che si samene la vite e nàs la speranze.

Doi cavaléz, un da ciâf e un da pis;
su chesc', par di lunc, tre o quatri breons
che conservin il bon odôr dai pins
de montagne; e parsore
chel gran stramâz a quadrelòns
blancs e turchins,
sglonf intassât di scussis di panole
scieltis une par une senza une sole
magle, tes filis di autùn
e scuriadis cu' l'aghe dal flun
e cul soreli dal cîl.

La parone lavoradore
dai tims passâz 'e slargiave
sun chel monumènt i bleons
granc' di doi tei, fiâlz e tiessûz in ciase,
biei blancs di lissie, profumâz di lavande,
e ur meteve parsore, che pendès tant par bande
cu' lis sôs franzis di gale,
la so biele e sfluride cuviarte nuvizzale.

Sul mûr blanc di cialzine,

da ciâf di chest trono, il quadri de Sacre Famee.
A giestre, a puartade di man,
il secièl de aghe sante binidide la vee
de Pifanie sul sagrât (e intânt la canae
tant' che diaulins intòr dal fugaròn
'e salte e ciante in frae:
- Pan e vin, la lujànie tal ciadin -);
e la rame di ulif che sior plevàn
l' à binidide te domènie ulive
e che à di brusâ sclopetànt
là, su la flame vive
dal fogolâr antic, quan' che al ven sù un sèon,
e sot la nape nere la famee
jé lì che treme e pree
sante Bàrbure e san Simòn
par che nus vuardin di lamp e di ton.
A zampe dôs ciandelutis palidinis:
ché pì grande binidide sul altâr
te fiesté de Madone ciandelore
ta prime crïure di fevrâr,
che s' e impie cul cûr sglonf e da râr
quan' che par un cristian 'e rive l' ore
di fâ i conz cul Signôr; e ché pì pitinine,
binidide la di di san Valantìn,
che baste sfreolâle sul cuel di un frutin
par c' al vuarissi biel biel
senze miedi ne midisine
di chel brut mâl c' al è il mâl tal cuel.

Laudin e ciantin il jet antic di famee
alt come un trono e larc come un prât,
là che si samene la vite e nàs la speranze.

Sun chest trono la sere, dopo vè ben strussiât
e furnidis dutis lis voris
de lûngie zornade, 'e montin cidîns,
smondëâz e lavâz, zovins e galandîns,
paròn e parone. Lis oris
calânt jù dal tor 'e spandin pa l'ajar
come un ciant c' al fâs ben al cûr.
Pal barcòn spalancât
'e cuche drenti la lune e bute
une fasse di lûs palidine che romp il scûr,
tan' che lassù, sul trono, si viôt e no si viôt.
Jé l'ore dal amôr,
di chel amôr pûr, genuìn e san
che nol cognòs ne vizzì ne ingiàn
e che cu' lis lèz dal onôr
e de semplicitât al proviôt
es generaziions di domàn,
fuartis, sanis, lavoradoris.

Quan'che po il frut dal so sen
l'è nassût e la mari 'e scomenze a stâ ben,
oh ce biel viodile frès'cie, in sentòn
sun chel trono — blanc il cussin,
blâncie la plete — e tal brâz il bambin
che, net e passût, al sta bon!
'E rivin une daûr l'altre, curiosis,
come furmiis lis comaris e quartin in don
cun qualche mazzèt di rosis
un pâr di poléz, un ciapòn
o une man di pan blanc, c' al è bon
par fâ sopis tal brût o tal vin.
E la mari novele 'e s'ingrope un tantin
e ringrâzzie cun fâ di regine
e ur fâs viodi supiarbe il frutìn

e giolt di sintis'al laudâ:
chei voi cussì vis, ché musute tant fine,
chel zùf di ciavei cussì morbit e biont
e chês mans cha movinsi di cà e di là
'e cirin bielzà di ciapâ
e di strenzi tal puin dut il mont.

Lis comaris 'e van. Je 'e reste
bessole, stracade des ciàcaris
di qualchi comari moleste.
'I dà une bussade al frutìn
e pojànt il biel ciâf sul cussin
'e polse beade insin al momènt
c' al càpite in ponte di pis a ciatâle
il so omp c' al torne dal ciamp o de stale
e 'i puarte il profùm de campagne sfluride
e il cûr fedêl e contènt.
Son lì, lui in pis, je pojade
sul cussin e si cialin tai voi.
No àn bisugne di disì peraulis, lôr doi:
son i cûrs che fevelin. La mari beade
'e ciarezze cun grâzzie il so ciar fantulìn
e il pari al si plee a bussêlu e al pense
che cun lui jé jentrade in ciase une imense
binidizion.

In chel, vie pa l' ajar cidìn
al si spant il glon
de ciampane che anùnzie misdi.
Si segnìn devòz i doi spôs, e lì
'e ringrâzzin di cûr il Signôr
dal don che ur à fat cun chel flôr
di frutìn e 'i domandin la grâzzie
c' al cressi, lui prin de nîade,

san a fuart e c' al segni la strade
dal ben e dal bon a chei altris che vegnaràn
a sflurì sun chel trono
— sante ricezze de ciase furlane! —
un dopo chel altri, an par an.

Laudin e ciantin il jet antic di famee,
alt come un trono e larc come un prât,
là che si samene la vite e nàs la speranze.

Cividât, 1945

GIOVANIN LURINZÒN

Ledàn dome avonde . . .

'Ne biele matine di mai, Pre' Pieri di Cuesteplane
al lave, pes Rogassions, benedint, a giestre e a zampe,
i ciamps di blave e i pràs di médiche, neàs tal vert.

A cûr aviart, al slargiave lui i braz pui c' al pode-
ve, par propissiâ par dût un bon ricòlt.

Ma rivât tal Salèt dal muini, il preidi si fermà un
momènt, a cialâ chê campagne ché invessit di ligriè 'e
faseve pietât a viodile, cause la pocòndrie dal so paròn.

— Ciò Jacun, - al fasé lui al omp, che 'i ciamina-
ve dòngie, mostrànt chês cunvieriis cussì sclagnis -
Aculi 'e jè dibant, dute l'aghe dal calderin . . . Ledàn
al ûl, biât omp, ma ledàn dome avonde . . .

Spillimbèrc, 1943

RINALDO VIDONI

La pàssara

Ogni dì una passarata
screanciada e impertinènt,
'i la ciati ta me stanza
a becâmi sù il formènt.

Mi ven ràbia e cu' la scova,
brundulànt la scorsi via.
No mi sei voltât apena
che di gnûf é lì, ché stria.

E se dopo 'i la fâs cori,
jei 'a peta un svual sul tet,
'a mi fâs la ciantadina
e, tornat il mont cujèt,

tic e tac, la sfaciadata,
via pa' sfresa dal barcòn,
saltuciànt, 'a torna dentri
impipansci dal paròn.

'I sei cà ch' i art di bila!
'I mi sint diventâ mat . . .
Si ti brinchi, vè, ninina,
tu vâs drete in bòcia al giat.

Ma . . . pensin un tic parsora . . .
Ce malâns mi pòdia fâ?
'A é la neif, jù pa campagna,
c' a no ciata di mangiâ.

Entra, entra, passaruta,
ogni volta ch' i tu às fan.
'I vin duc', su chesta tiera,
il dirit a un toc di pan.

Vile Santine, 1945

VIGI CURTIS

Mûz di di tramonfins

(Tramónz di mlez)

- *L' ucel al va di ciopa in ciopa* ⁽¹⁾ - *comi l' ospedâ* ⁽²⁾
dì bòcia in bòcia.
- *La comoditât 'a sposa* ⁽³⁾ *il frari.*
- *Vuarbola becadâ* ⁽⁴⁾ - *cassa pareciada.*
- *Setemana santa* - *nissuna luna comanda.*

(1) Zolla. - (2) Sbadigliare - (3) Induce il frate a sposarsi. - (4) Puntura d'orbettino.

SUL CLAP

Ce biela ch'i tu seis, ingenoglada
sul clap, a resentâ. Ti trima il sen
a ogni s'ciassâ dai braz, e tal serên
da l'onda 'a sdrindulea la ciavelada

in riciôz d'aur. Ce biela ch'i tu seis,
cui voi e i dinc' c'a ridin tal soreli!
(Mi fasin dûl dôs vècias sot i geis :
ti cialin, e si platin il ciarnêli ...).

Sot il vistit i flancs e l'arc da schena
'a son perfèz e la to pielisina
'a é frès'cia, frès'cia como l'erba gnova.

E il ciamesin colôr di buina - cena
al sbrissa sù pa cuessa tarondina ...
Beât sei chel c'a ti vorà ta cova!

Trep Grant, 1945

GISO PITRÌN

Mûz di di Tramontîns

(Tramónz di Miez)

- Giueiba vignuda, setemana giuda - cui no à nuja da mangiâ,
à trei dîs da pensâ.
- Quan' c'a plouf la domènia devànt messa - setemane promessa⁽¹⁾.
- Santa Bàrbara e San Simòn - Diu si vuardi dal fô e pal ton.
- Santa Bàrbara benedeta - Diu si vuardi dal fô e da la saeta.

(1) - Per la pioggia benefica.

Pal matrimoni di Nan

Oh fortunât tu, Nan,
a maridâ Ghitina!
Biei voi, biel ciâf, cuarp san,
nâs dret e giamba buina.

'A é plena di virtûz:
sèria, graziosa e fina.
Apena conossûz
tu tu 'i às det: Ghitina! ...

e jei 'a ti é colada 'a disin c'a é sbrissada
tai braz. Amôr, amôr!!! con plui di cent di lôr ...
Va ben che chì in país Ma jo no ti lu dís!

Verzegnis, 1944.

GISO PITRÌN

La glagn e 'l glimùz

'E tornave a ciase la Riche de Tònie, dopo jessi stade a marciât a Glemona, cun t'une sen mostre di spandi l'âghe. E jù pe rive del Turc si scrofâ sul ôr de strade.

— Çe fa-tu po, Riche . . . No ti vergògnistu? - 'i disè, a chel spetacûl, la Mie dai Cucs che jere cun je.

— Po stùpide, si viot la glagn, ma nò 'l glimùz . . . -
'i rispuidè sollevade chè âtre.

Spillimberg, 1945

RINALDO VIDONI

Il còp di Colavìn

Chel forgiarìn c' al sta là di Pagàn,
e c' al si clame Meni Colavìn,
ti veve fat cul elmo di un todèsc
un biel còp par podê spandi ledàn.
Ma une dì, biel tornànt dal Tilimènt
cul barilòt e il còp,
al s' intope cun doi soldâz todèscs,
un dai quai, 'a mi pâr, l' ere sergènt,
che, essinsi inecuarz che il còp di Meni
l' ere fat cun t' un elmo,
ti lu fermin e tachin a vosâ:
— Noi stare tanto tempo a battagliai
in Africa e in Italia
per vostra salvazion,
e voi doprar par m... nostro elmo!
Dàtemi vostro namen e papir! —
Alore Meni 'ai spieghe ai doi todèscs
che lui no ju à clamâs,
par che vegnin a bàtisi in Italie,
e che al crodeve di no vê fat mal
a doprà un elmo ciatât t' un fossâl
dal disevòt, al timp di ché altre guere.
Inrabiâs, i todèscs 'i puartin vie,
dut sporc come c' al ere,
il còp e àncie il papir,
e 'i ordènin: — Domani senza fallo
voi venire caserma per sentir

decisione del nostro comandànt! —
Ma il comandànt, c' al à nasât il còp,
e capide la stòrie,
al sergènt 'ai à subit ordenât
di tornaigi al pùar Meni il còp lustrât!

Spillimbèrc, 1945

TORQUATO LINZI

La sirena de la uera

Ogni suspìr da uera
t' un sun l' è trasformât:
ma chel da la sirena
l' è plui perfezionât.

Chest sun biel si lu dopra
per i mitragliamènz,
par il cessato alarme,
par i bombardamènz.

Chest sun 'a nus tormenta,
no lassa in pas el cur:
l' è quasi inseparabil
dal nestri vivi dur:

« Sirena! » par marinda,
« sirena! » par gustât,
« sirena! » par la zena:
oh ze felizzità!

Ma mior di dut saressi
di no sintila plui:
che finirès la uera
e dut chest batibui.

Gurizza, 1945

MARMUL

MARCIÂZ

di dut il Friûl par l'an 1946

Abreviazions :

B - Marciât di nemai - **C** - di ciavai - **G** - di grans - **M** - di marcenziis

Aquilee - Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermacore); il lunis denânt Nadâl : marciâz granc'.

Artigne - Secònt lunis dal mès : B, M. - 14 di fevrâr (S. Valentin).

Atimis - Il 30 nov. M.

Avian - Ogni III miarcus : B, M.

Azzàn - Il II lunis di lui B, M. - Duc' i lunis : B, C, mus, M etc. - Il 22 di nov. a Tiez : B, M.

Basiliàn - Il 30 nov. B, M di ogni sorte. Il III lunis di ogni mès, alc di dut.

Bergogne - I joibe di avrìl e di otubar : panine, imprése' di contadin e marcenziis.

Brugnere - A Maron, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar : B, C etc.

Budoc - Ai 8 di set. : marciât di pioris.

Buje - Ogni II vinars e IV lunis dal mès : B, M etc. ; il 12 e 13 di lui : G, M.

Cervignàn - Il I lunis dopo S. Martin (11 di nov.) - Dutis lis joibis : G, M. Ogni I joibe : B.

Chiaicis (Verzegnis) I dom. di setembar.

Chions - A Vilote il lunis dopo la II domènie di otubar : B.

Ciasarse - Il I e IV miarcus di ogni mès.

Ciaurèt - Ai 9 di marz (S. Francese), al 13 di jugn (S. Antoni), il I lunis dopo S. Martin : M.

Circiuvint - Ai 14 di fevrâr (S. Valantin) e al 23 di fevrâr (S. Margarite) : M. Al 5 di mai (S. Gotart) e 16 di avost (S. Roc) M.

Cividât - Dutis lis sàbidis : B, C, M etc. - dutis lis joibis e lis sàbidis pomis e verdure - 11 di nov. S. Martin) : marciât grant - sàbide e I domènie di avrìl : mostre di finimènz e di carozzis.

Clausèt - S. Valantin (14 di fevrar). Perdòn (la dom. dopo la Sense); I dom di lui e I di ot. :

marciâz grànc' - dutis lis domèniis dal an: marciâz pizzui.

Clàut - S. Zorz (23 di avrìl) e S. Gotàrt (8 di setembar).

Codroip - S. Simòn (27 e 28 di ot.) B, C etc. - Duc' i martars: purcis, pioris, M, polam. Il I e il III martars B, C, pioris, M.

Comelians - Il prin dal an: S. Nicolò, il 6 e il 31 di dicembar; il 31 di otubar: B, M - S. Florian (4 di mai): marciât a Povolâr.

Cordovât - S. Josef (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.), S. Michèl, 29 di set.: B, M.

Cormòns - Otave di Pasche e S. Zuan. Il vinars dopo la I dom. di set. (perdon de cintùrie). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, G, M. Il prin vinars B, purciz, etc. - Dal 15 di mai al 15 di otubar, ogni di pomis e verduris.

Daèl - Ai 4 di nov.: B, G, M.

Damâr - s. Valantìn (14 di febr.): duc' i genars.

Darte - 12 di lui: marciât grant s. Ermacorè; 13 di dicembar (s. Lùzie): B, M - 12 di lui.

Davâr - Il II lunis di ot. e s. Urban; 11 e 12 di nov. (s. Martin): B, M.

Dimpèz - Il II lunis di mai B, M; ai 29 di juign: M; ai 9 di set.:

marciât di nemai, di marcanziis.

Dogne - Ai 10 di avost (s. Laurinc') e ai 6 di novembar: M.

Enemònz - 12 di lui: M, il lunis dopo la I dom. di ot. B, M.

Faedis - Ultime dom. di lui.

Feagne - Il II martars e la IV joibe B, purcie etc.

Fors Avoltris - Il 27 di ot.: B, C, pioris, ciavris, etc.

Fors di sore - Il 21 di nov.: B, M

Fors di sot - La joibe dopo la III dom. di ot.

Glemone - s. Blàs, 2 di fev. e ai Sanz, 2 di nov. B etc. - s. Antoni, 13 di juign: M. Il I e III vinars B, il II e il IV dome M - dutis lis domèniis: M.

Gradis'ee dal Lusinz - s. Bastian, 20 di zenâr: B. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, G.

GURIZZE - Marciât grant di s. Ilari dal 16 di marz - marciât grant di s. Bortul ai 24 di avost - di s. Michèl tal lunis dopo il 29 di set. - di s. Andree tal lunis dopo il 30 novembar par 8 dis.

Laglèsie (Pontebe) - La I dom. di ot.: marciât grant.

Latisane - La di dopo s. Zuan (25 di juign); s. Jacun, 25 di lui; s. Bartolomio (24 di av.) - s. Matie, 21 di set.; - s. Martin, 11 di nov. -

Ogni miarcus: G, M, B, C, pioris etc.

Majàn - La II joibe: B.

Manià - Il lunis sant, marciât dal Ulif - il lunis plui tacât a s. Jac (27 di lui) e a s. Maur (21 di nov.). Ogni lunis G, M, B.

Maràn - ogni di marciât dal pès.

Martignà - Ogni ultin martars B.

Medùn - Ultime dom. di set.: marciât grant - dutis lis dom.

Migee - Ai 13 di juign: M; dal 15 di juign al 15 di nov.: pomise verd.

Morsàn dal Tajament - Prin lunis di marz e di setembar: B, M

Morteàn - s. Pauli, 25 di zenâr - duc' i miarcus: polàm, verduris, C, pioris, etc.

Mosse (Caprive) - Il I martars: B.

Muez - s. Josèf, 19 di marz - Madone de Salût (21 nov.).

Nimis - Madone di set. - Il II lunis: B, M

Osòf - Il I lunis G, M - la I domènie di lui: s. Colombe - la III domènie di otubar.

Palazzùl - s. Antoni di juign (12), s. Laurinz (10 di avòst), la d. dopo.

Palme - Duc' i lunis: B - duc' i vinars marciât in plazze - duc' i lunis di otubar: M

Paluzze - Il IV martars di marz, mai, setembar, otubar e nov.; il

IV lunis di marz; s. Jacun, 25 di lui; s. Ane, 26 di lui - la I dom. di set.: sagre di plazze.

Pasian - V. Basilian

Pasian di Pordenòn - Il I e III vinars B, polàm - a Cechins, B, il III lunis di avril - a Riverote, B il IV lunis di setembar.

Pontebe - s. Josèf, 19 di marz; - Madone di set., 8, 9, di set. e ogni sabide: B, M, feramente, imprès' di cusine.

Pordenòn - Ogni sàbide e ogni miarcus: B e M - prime sàbide di mai (s. Gotàrt), Il sàbide di nov. (s. Martin): marciâz granc'

Poulèt - IV dom. di avòst: M

Povolâr (Comeglians) - Ai 4 di mai: B, M

Prate di Pordenòn - Il I martars B, polàm, cunins, purciz, etc.

Pravidòmini - Il IV lunis di fev.; il IV vinars di set.: B, M

Pulcinic - La I sabide di set.; marciât di zeis.

Ravaselèt - Il lunis dopo Pentecostis (marciât di s. Spirit): G, B, M.

Rèsie - Prin di mai - Madone di avòst: ciavris, pioris, M - Ultime domènie di otubar.

Resiute - 2 di avòst - s. Martin,

11 e 12 di nov.; marciât di plazze.

Riulât - La III dom. di zenâr (fieste dal Bambin) e l'ultime dom. di lui: genars e M

Rivignàn - Ai Sanz e ai 2 di nov. - duc' i lunis; G, M, - il III lunis B.

Romàn dal Lusinz - s. Elisabete 19 di nov.: B, M - Il IV miércus; B.

Sacil - Ogni joibe: B, M - la I dom. di set.: marc. di ucei e di argains par oselâ - il 14 di set. marciât di s. Crôs: B, C etc. - la I joibe di marz, marciât des sem.

S. Denêl - III miarcus B - ogni miarcus G. M - marc. g. 28 di avòst.

S. Durî - Flaibàn - A Flaibàn, la II joibe: B

S. Pieri al Nadison - s. Pieri e Pauli al 29 di juign.

S. Vit dal Tajament - s. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 11 e 12 di juign (s. Antoni); tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz otubar, nov. e dicembar: B - Ogni vinars: purciz, pioiris e M.

S. Zorz di Rinchevelde - Prin miarcus: B

S. Zorz di Nojâr - Ogni sab.: M Sapade (Ciadovri) - III lunis di mai e IV lunis di otubar: B

Seluse - La domènie prime di s.

Valantin, 14 di fevr.; di s. Bartolomio, 24 di avòst; e di s. Michèl, 29 di set.: B, formadi, M.

Sest al Règhine - La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar - a Bagnarole il II martars di avrìl e il IV martars di otubar: marc. granc'

Socîef - Ai 25 di avrìl e l'ultime sàbide di otubar: B - A Mediis il 24 di mai: B

Spilimbère - s. Roc, 16 di avòst - Madone dal Rosari, il prin lunis di otubar - ogni sàbide M - ogni lunis di marz, avrìl, mai e il I e III lunis di altris mès: marciât g.

Talmassòns - A Flambri marciât grant di s. Filiz il lunis dopo la III domènie di novembar.

Tarcint - s. Pieri 29 di juign - Il Vinars Sant - Ogni I lunis dal mès: M, pomis, etc. - III lunis di mès: B

Tor di Zuin - al 7 e al 22 di ogni mès: M

Tramònz di Sore - Ai 21 di nov. Madone de Salut: M - A Clèvolis, ai 29 di juign, s. Pieri: marciât grant - A Redone, la III dom. d. lui, Carmini: marc. grant.

Travès - s. Pieri, 29 di juign - si Lùzie, 13 di dic. - La III joibe di

avrìl e la III di otubar: B, M

Tresesin - Marc. dai ueci la II dom. di set. - Il I lunis dal mès: B, C, purciz, pioris, etc. - Dutis lis domèniis: polàm, M - Ultime dom. di avòst: polam.

Tumièz - Marc. grant daisanz: I lunis di novembar - Ogni lunis: B, M.

UDIN - I e III joibe B, C - I quindisine di set. concòrs di tàurs e torei - s. Antoni: 16 di zenâr - s. Valantin: 13 di fevrâr - s. Zorz: 24 di avrìl - s. Laurinz: 7 di avòst - s. Catarine: 25, 26 e 27 di nov. - Dutis lis joibis: pioris e purcis - Doc' i martars, li joibis e lis sàbidis: marc. di lens, foràgios, grans, di polàm, genars - Tai mès di mai e di jugn: fuee

pai cavalirs - In setem. e otubar: marc. da l'ue - Ogni martars, joibe e sabide G - Ogni di: pomis e verdure, polàm e ueci - Di ogni genar di grabàtui, in contra-de Zanòn - in otubar, novembar e dicembar: cistinis al ingruès.

Valvasòn - Il IV lunis: B, purciz, M - Il di di s. Pieri marciât g.: B, polam, G, M

Venzòn - s. Lùzie' 13 di dicem.

Vile Santine - Il I lunis di dic.; il lunis dopo la III dom. di ot.: B, purciz, M

Vit d' Asi - A Ciassât, il IV lunis di marz, avrìl, otubar e nov.: B, M - p. ad Anduins.

Vivâr - La domènie prime di s. Zuan, 24 di juign: purciz.

La preparazione di questo STROLIC e la stipulazione dei patti per la stampa sono avvenute - perchè la pubblicazione potesse riuscir tempestiva - prima del Congresso di S. Daniele (21 ottobre 1945) a cura del segretario e dell'amministratore della S. F. F. allora in carica.

FERRAMENTA
E METALLI

DITTA
PELLIZZONI
GIOVANNI
TRICESIMO
(U D I N E)

COLORI
PENNELLI
VERNICI

ARTICOLI AGRICOLI E CASALINGHI - LASTRE DI VETRO

Societât Filològiche Furlane

Plazze Venerio, 1^a - UDÏN - Plazze Venerio, 1^a

Par fâsi Sociôs :

'e pajais 100 francs ad an.

Par altris informaziòns domandait a la segretorfe
de Societât.

Judait la Filològiche !

Tignin impiade la lôs di Aquilèe. In cheste ore, ué plui che
mai, salvig chest segno de nestre civilât e de nestre umonitât.

Quinto Della Vedova

(UDINE)

TRICESIMO

SEGHERIA

FABBRICAZIONE ZOCCOLI, TACCHI E AFFINI

Collettame Merci - Traslochi
passeggeri per L'Italia Merid. e Sicilia

Autotrasporti

TRIESTE - Via Fontanone, 5 a - Tel. 4197

UDINE - Via Poscolle, 18 - Telefono 652

Linea settimanale diretta e celere
FIRENZE - ROMA - NAPOLI
Servizio collettame per
TRIESTE - Bisettimanale
Inoltre a mezzo Ferrovia (carri
scortati) per tutte le destinazioni
del Meridione e della Sicilia
Corrisp. per Udine della Valperga
e Dapelo e della Tirreno Adriatica

**A.
N.
C.
A.**

Preventivi - Informaz. - Spedizioni

UDINE - Via Poscolle, 18 int. 1 - Telefono 652



**BIRRA
MORETTI
UDINE**

ANNUNCI SANITARI

Dott. LUIGI CICERI

SPECIALISTA

STOMATOLOGO - DENTISTA

CHIRURGIA - RADIOLOGIA ORALE

U D I N E

Via Tiberio Deciani, 2 - (angolo via Gemona)

Lunedì - Mercoledì - Giovedì - Sabato

TRICESIMO

Martedì - Venerdì

U D I N E

OSPEDALE CIVILE

Mercoledì - Sabato 9-12

LABORATORIO SPECIALIZZATO

a disposizione dei Sig.ri

DENTISTI

per apparecchi di Ortopedia,
Chirurgia e Protesi razionale

Malattie Nervose - Esaurimenti
Medicina Generale

DOTT. ENRICO PANTALONE
PRIMARIO OSPED. PSICHIATRICO

RICEVE ORE 14 - 16
Via V. Veneto, 11 - UDINE - Tel. 9-41

RIZZO dott. ALFONSO

Medico - chirurgo condotto
DENTISTA

Tutte le cure dei DENTI
e applicazioni senza dolore

GABINETTO DENTISTICO

TRICESIMO - Piazza Boschetti

ORARIO: 8 - 12 - 15 - 18

Sciatica ed altre nevralgie
Reumatismi - Gotta
Cure speciali rapide
Radicali - Indolori

CASA
DI
CURA

"ANALGO"

UDINE

Marconiterapia - Elettroterapia

Via Bertolini - Tel. 11-40

Raggi Ultravioletti

Banca Cooperativa Udinese

Società Anonima di Credito Popolare - Fondata nell'anno 1885

Sede in UDINE - Via Cavour, 24 - Tel. 1-38

Filiale in **PALMANOVA** - Piazza Vitt. Em. - Tel. 16

Esattoria delle Imposte del Consorzio di Palmanova



Capitale e Riserve al 30 Giugno 1945 L. 2.109.301

Depositi Fiduciari al 30 Giugno 1945 L. 93.252.461

Tutte le Operazioni ed i Servizi di Banca

Fornaci di Calce

Produzione giornaliera q.li 100

Ditta BERINI MASSIMO & FIGLI
REANA DEL ROIALE

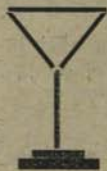
Soc. An. Fonderie Officine Pordenone
(S. A. F. O. P.)

Costruzioni Macchine Utensili

MILANO - PORDENONE

Distillati - Liquori

Sciropi - Vini



GORI
TARCENTO

BAR - P. Giardini

TELEFONO 94

Messaggeria Friulana

(Pino Castiglione)

AUTOTRASPORTI DALLA VENEZIA GIULIA PER L'ALTA ITALIA

LINEE REGOLARI:

UDINE - GORIZIA - TRIESTE

UDINE - VENEZIA - PADOVA - BOLOGNA - FIRENZE

UDINE - BRESCIA - BERGAMO - COMO - LECCO
MILANO

SERVIZI DIRETTI:

Settimanali - Per carichi completi o collettame

PREVENTIVI A RICHIESTA - PREZZI AGGIORNATI

UDINE - Via Antonini N. 8 - Telefono N. 406
TRIESTE - Via Monza N. 8 - Telefono N. 43-75

FABRO GIOVANNI

COMMERCIO ALL'INGROSSO

VINI E LIQUORI

TRICESIMO

Tel. N. 29 - C.P.C. Udine N. 5309

SOC. AN. COMMERCIALE

LUIGI SPEZZOTTI

TESSITURA DI COTONE

U D I N E

UFFICI - DEPOSITI:

Via Prefettura, 15 - Tel. 1 - 37

STABILIMENTO:

Casali Paporotti, Cussignacco - Tel. 4 - 13

Impresa

COSTRUZIONI EDILI

Ditta DONATO SECONDO - TRICESIMO

A. Bertoli & Rizzotti

TRICESIMO

Piazza Mezzini 16-18

Materiale Radioelettrico - Laboratorio attrezzato qualsiasi specie lavoro - Messa a punto di ogni tipo d'installazione elettrica industriale - Progetti e preventivi a richiesta.

E L E T T R O T E C N I C A

Geom. **Andrea Rizzotti**

TRICESIMO

Via Pontebbana N. 22 - Tel. 36

UDINE

Via Maniago N. 4

Lavori in cemento armato e ripristino fabbricati civili ed industriali. Studio tecnico - Progetti - Preventivi etc. Consulenza Tecnica gratuita.

IMPRESA COSTRUZIONI

CALZATURIFICIO

I. C. A. L. M.

LUIGI MICHELONI

ADEGLIACCO - (UDINE)



CASA FONDATA NEL 1840

ELEGANZA

MODERNITÀ

CONVENIENZA

Telefono :

ADEGLIACCO N. 2

Telegrammi :

I.C.A.L.M. FELETTO UMBERTO

CASSA DI RISPARMIO DI UDINE

Fondata nell' anno 1876

Patrimonio L. 43 milioni

Beneficenza erogata L. 23 milioni

Depositi fiduciari L. 559 milioni

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante dell' Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezie Sede Compartimentale dell' Istituto di Credito Fondiario delle Venezie - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezie

FILIALI:

Cervignano - Cividale - Latisana - Maniago - Pordenone - Sacile - San Daniele del Friuli - San Vito al Tagliamento - Tolmezzo

RICEVITORIA E CASSA PROVINCIALE DI UDINE

ESATTORIE:

Udine - Cervignano - Latisana - Maniago - Mortegliano - Sacile - Tolmezzo

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA

Servizio Depositi e Custodia Amministrati

Ditta ENRICO
CASARINI

STABILIMENTO :
Via del Tiglio, 17

UDINE
TELEFONO 18-23

FILIALE :
Via Manin, 10

CONCIA - TINGE - CONFEZIONA

Pelli per Pellicceria

CERAMICHE D'USO
FOLCLORISTICHE ED ARTISTICHE
MAGAZZINI E NEGOZIO

Ceramica **GALVANI**

PORDENONE

MAGAZZINI { PORDENONE - Via Mazzini - Tel. 37
UDINE - Via Asilo M. Volpe - Tel. 519
NEGOZIO - PORDENONE - Via Mazzini - Tel. 37

Società per Azioni con Sede in Pordenone

UDINE

Via Mercatovecchio, 29

Telefono N. 60

CAPPELLI - BERRETTI
CALZATURE - OMBRELLI
ARTICOLI MILITARI
E SPORTIVI

Grandi Magarrini

CARLO MOCENIGO

Nel vostro interesse
interpellate la

Ditta Giacomo Walcher

TRICESIMO - Via della Stazione 3
UDINE - Via Vittorio Veneto 54

- ◆ La migliore fabbricazione,
i prezzi più convenienti.
- ◆ Tutti i mobili portano il
marchio di fabbrica e sono
garantiti.

DIVANI LETTO

SALONI - POLTRONE -

CARTOLERIA G. FLAIBANI - UDINE

Via V. Veneto, 12
Telef. 4-58

Gelaterie SOMMARIVA - Udine

ZAMPA VITTORIO & C. - Tricesimo - Udine

*Apparecchi radio - Materiale radioelettrico
Installazioni preventivi e materiale elettrico
Macchine per cucire Singer*

Officina riparazioni autorizzata (Lic. n. 128)

RADIOELETRICA

Caffè e Pasticceria

Dorta & Fantini

Udine

Via Mercatovecchio, 1 - Tel. 65
C. P. C. Udine N. 836

CONSORZIO AGRARIO PROVINCIALE

Direz. ed Amministr.: :

Via Grazzano, 1 - UDINE

Tel. 8 - 05/6-34/16-22

Magazzini e Frigorifero

Via G. Sabbadini - UDINE

Tel. 8-75 e 3-92

Ogni merce d'uso agrario

Tutte le
SEMENTI SELEZIONATE

Tutte le
MACCHINE PER L'AGRICOLTURA

Per prenotazioni ed acquisti rivolgersi alle Filiali e Agenzie locali

Cappelleria **S. COMIS & C. - Udine - Via Mercatovecchio, 26**

COOPERATIVA FRIULANA DI CONSUMO

Società cooperativa a responsabilità limitata

SEDE IN UDINE

DIREZIONE E MAGAZZINI IN UDINE (locali propri)

Viale Duodo N. 3A - Telefoni 3-09 17

NEGOZI PRINCIPALI IN UDINE

Via Bonaldo Stringher N. 10 a - Telefono 68

Angolo Via Rialto e Via Paolo Canciani - Telefoni 6 - 95

SPACCI ALIMENTARI

a **Udine**: Via Tiberio Deciani

Piazzale Chiavris

Via Pracchiuso

Piazzale Osoppo

V. Volturmo (nuovo mercato)

Via 3 Novembre - Tel. 19-14

a **Cividale**: Piazza Paolo Diacono - Telefono 77

a **Tricesimo**: Piazza G. Garibaldi - Telefono 21

MACELLERIA IN UDINE

Via Bonaldo Stringher



PANIFICIO - AUTOFORNO - IN UDINE (locali propri)

Viale Duodo N. 3 a - Telefono 17

II SPACCI DI PANE DISTRIBUITI NELLA CITTÀ

SUINERIA A LAVORAZIONE MECCANICA IN UDINE

CELLE FRIGORIFERE PER LA CONSERVAZIONE DEI SALUMI

Viale Duodo N. 3 a

DEPOSITO LEGNA DA FUOCO IN UDINE

Viale Duodo 3 a

Segatura e spaccatura - Servizio a domicilio

BANCA DEL FRIULI

Esercizio 74°

SEDE E DIREZIONE CENTRALE - UDINE

Capitale Sociale interamente versato L. 4.000.000
Riserve „ 16.000.000

FILIALI:

Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Casarsa della Delizia
- Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Cor-
denons - Cordovado - Cormòns - Fagagna - Gemona del Friuli
- Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Maniago
Moggio Udinese - Monfalcone - Montebelluna - Mortel-
gliano - Ovaro - Palmanova - Paluzza - Pontebba - Pordenone
- Portogruaro - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Giurgio
di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Tarcento
- Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Valvasone

RECAPITI:

Caneva di Sacile - Clauzetto - Faedis - Lignano Bagni - Me-
duno - Polcenigo - Talmassons - Travesio - Venzona

ESATTORIE CONSORZIALI:

Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Pontebba - Nimis - Ova-
ro - Paluzza - Pordenone - S. Daniele del Friuli - S. Giurgio
di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Torviscosa

LA BANCA DEL FRIULI
quello che in Friuli raccoglie nel Friuli distribuisce

CODROIPO

FIERA di ANIMALI e MERCI: 27 e 28 ottobre "S. Simone",

MERCATO di ANIMALI e MERCI: primo e terzo martedì di ogni mese

ESISTE PESA PUBBLICA

MERCATO di MERCI, SUINI, OVINI, FRUTTA e VERDURA: tutti i martedì.

Se detti mercati cadono in giorno festivo vengono rimandati al giorno successivo.

Concessionaria **FIAT** OFFICINA E RICAMBI

Soc. An. DEL NEGRO & C. - PORDENONE



Macchine Agricole e per lavorazione

LEGNO - FERRO - EDILIZIA

Ing. Rossi Battista

UDINE - Via Cavour, 12 - T. 1682 - MILANO - Via B. Marcello, 91 - T. 260483



CANCIANI

LIQUORE

D.A.F.

DELIZIOSO LIQUORE
D'ALTO POTERE NUTRITIVO
PRODOTTO DALLA ANTICA D. A. F.

Caniciani

DISTILLERIA LIQUORI DI LUSSO
CANCIANI & CREMESE
DI VITTORI

SAPONE

ANCORA
DI SALVEZZA
DEL TUO CORREDO



ANCORA

DI SALVEZZA

DEL TUO CORREDO